

No. 49179

**Belarus
and
Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Treaty on mutual legal assistance in criminal matters between the Republic of Belarus and the Bolivarian Republic of Venezuela. Minsk, 16 October 2010

Entry into force: *26 July 2011 by notification, in accordance with article 21*

Authentic texts: *Russian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belarus, 22 December 2011*

**Bélarus
et
Venezuela (République bolivarienne du)**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la République du Bélarus et la République bolivarienne du Venezuela. Minsk, 16 octobre 2010

Entrée en vigueur : *26 juillet 2011 par notification, conformément à l'article 21*

Textes authentiques : *russe et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Bélarus, 22 décembre 2011*

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

ДОГОВОР
между Республикой Беларусь
и Боливарианской Республикой Венесуэла
о взаимной правовой помощи по уголовным делам

Республика Беларусь и Боливарианская Республика Венесуэла,
именуемые в дальнейшем “Сторонами”,

вдохновляемые дружественными отношениями между двумя
странами,

руководствуясь принципами суверенитета, равенства, взаимности
и сотрудничества,

признавая, что борьба с преступностью требует совместных
действий Сторон,

сознавая, что борьба с преступностью делает необходимым
укрепление механизмов международного сотрудничества в уголовных
делах,

желая повысить эффективность сотрудничества между странами
в осуществлении уголовного производства посредством оказания
взаимной правовой помощи,

договорились о нижеследующем:

Статья 1
Объект и сфера применения

1. В соответствии с положениями настоящего Договора и
национальным законодательством Стороны обязуются оказывать друг
другу всестороннюю правовую помощь по уголовным делам.

2. Исполнение настоящего Договора осуществляется
центральными и компетентными органами Сторон. Стороны

оказывают взаимную правовую помощь независимо от того, каким компетентным органом запрашивается такая помощь.

3. Правовая помощь включает:

- a) вручение документов;
- b) передачу документов, предметов и вещественных доказательств;
- c) идентификацию и установление местонахождения лиц, доходов от преступления и орудий преступления;
- d) оказание содействия в даче показаний и заявлений свидетелями, экспертами, лицами, содержащимися под стражей или отбывающими наказание в виде лишения свободы, на территории запрашивающей Стороны;
- e) получение свидетельских показаний и заявлений от лиц;
- f) меры, направленные на проведение розыска, наложение ареста, изъятие, конфискацию и передачу доходов от преступления и орудий преступления;
- g) производство обыска и выемки;
- h) любую иную правовую помощь, совместимую с целями настоящего Договора и законодательством Сторон.

4. Настоящий Договор не применяется в отношении:

- a) задержания лица в целях его выдачи;
- b) просьб о выдаче;
- c) передачи лиц, осужденных к лишению свободы, для дальнейшего отбывания наказания;
- d) передачи уголовного преследования.

Статья 2

Термины

В настоящем Договоре, если из содержания не следует иное:

1) уголовные дела – обособленное производство, ведущееся компетентным органом по поводу совершения деяния, квалифицируемого уголовным законодательством Сторон как преступление;

2) доходы от преступления – любое имущество, приобретенное или полученное прямо или косвенно в результате преступления либо стоимость такого имущества;

3) орудия преступления – любые предметы, включая имущество, предназначенные для использования или использованные для совершения преступления;

4) компетентный орган – суд или иной орган, ведущий уголовное преследование на соответствующих территориях Сторон.

Статья 3

Центральные органы

1. Правовая помощь, предусмотренная настоящим Договором, оказывается на основании просьб об оказании правовой помощи, направляемых компетентными органами Сторон друг другу через свои центральные органы непосредственно либо по дипломатическим каналам.

2. В настоящем Договоре центральными органами являются:

со стороны Республики Беларусь – Генеральная прокуратура, Верховный Суд, Министерство внутренних дел;

со стороны Боливарианской Республики Венесуэла – Генеральная

прокуратура.

3. Стороны уведомляют друг друга, по возможности по дипломатическим каналам, обо всех изменениях, касающихся своих центральных органов.

Статья 4

Содержание просьбы

1. Применительно к настоящему Договору просьба об оказании правовой помощи по уголовным делам составляется в письменной форме и должна содержать:

а) наименование компетентного органа запрашиваемой Стороны, которому направляется просьба;

б) наименование компетентного органа запрашивающей Стороны, от которого исходит просьба;

с) наименование дела, по которому запрашивается правовая помощь, включая описание фактических обстоятельств совершенного преступления, данные о размере ущерба, причиненного преступлением, текст соответствующих норм закона;

д) цель обращения с просьбой и характер запрашиваемой помощи;

е) особый порядок или условия, которые просит соблюдать компетентный орган запрашивающей Стороны;

ф) срок, в течение которого желательно исполнить просьбу.

2. Просьба об оказании правовой помощи должна быть подписана и скреплена гербовой печатью компетентного органа запрашивающей Стороны.

3. Просьба об оказании правовой помощи по возможности должна также содержать: